

بررسی معنایی و دسته‌بندی حروف اضافه زبان فارسی بر پایه نظریه لیبر

پاکزاد یوسفیان^۱، گیتی تازی^۲، ابراهیم مرادی^{۳*}

۱. استادیار زبان انگلیسی، دانشگاه سیستان و بلوچستان، زاهدان، ایران

۲. استادیار زبان انگلیسی، دانشگاه سیستان و بلوچستان، زاهدان، ایران

۳. دانشجوی دکتری زبان‌شناسی، دانشگاه سیستان و بلوچستان، زاهدان، ایران

پذیرش: ۹۴/۶/۱۶

دریافت: ۹۴/۲/۱۰

چکیده

لیبر^۱ (2004 & 2009) نظریه‌ای تجزیه‌مدار با هفت مؤلفه معنایی و یک اصل به نام اصل هم‌نمایی ارائه کرده است. در این نظریه هر عنصر زبانی یک اسکلت معنایی و یک بدنه معنایی دارد. اسکلت از یک یا چند مؤلفه معنایی و یک یا چند موضوع ساخته می‌شود. بدنه معنایی دو لایه دارد: ۱. لایه‌ای که مانند اسکلت از یک گویشور به گویشوری دیگر نسبتاً ثابت دارد و می‌توان آن را نشان داد؛ ۲. لایه‌ای که اطلاعات کلی و دانش فرهنگ‌نامه‌ای دارد و بسیار روان است. اصل هم‌نمایه‌سازی، موضوع‌های دو یا چند عنصر واژگانی را با یکدیگر هم‌نمایه می‌کند و عنصری دیگر می‌سازد که به یک مدلول واحد دلالت می‌کند. این نوشتار ویژگی‌های معنایی حروف اضافه زبان فارسی را بر پایه مؤلفه‌های معنایی بررسی و سپس دسته‌بندی می‌کند. دستاورد این نوشتار این است که حروف اضافه نیز مانند سایر اقسام کلام، نقش معنایی دارند و در نتیجه اسکلت و بدنه معنایی آنان ضعیف است. همچنین می‌توان بر پایه نقش معنایی، آن‌ها را دسته‌بندی کرد.

کلیدواژه‌ها: اسکلت معنایی، بدنه معنایی، مؤلفه معنایی، حرف اضافه، اصل هم‌نمایی.

دوماهنامه جستارهای زبانی
ش. ۶، ویژه‌نامه زمستان ۱۳۹۴، صص ۲۹۹-۳۲۱

۱. مقدمه

اگرچه زبان‌شناسان و دست‌نویسان دربارهٔ تعریف و ماهیت دقیق حروف اضافه با یکدیگر هم‌عقیده نیستند و ازسویی همهٔ زبان‌ها حرف اضافه ندارند؛ این عنصر زبانی یکی از اقسام کلام است که از نخستین مراحل پژوهش‌های زبانی توجه اندیشمندان را به خود جذب کرده است.

سرآغاز این بحث به گذشته‌ای دور بازمی‌گردد؛ بدین ترتیب که پس از تجزیهٔ جمله به دو بخش اسمی و فعلی توسط افلاطون، ارسطو طبقهٔ سیندسموی^۱ را بدان افزود که بعداً به نام‌های حروف ربط (و احتمالاً حروف اضافه) و حروف تعریف و ضمائر بازخوانده شدند (روبینز، ۱۳۸۱: ۶۸-۶۹). رواقیون طبقهٔ ارسطویی سیندسموی را به دو دسته تقسیم کردند؛ یکی آن طبقه که اعضای آن تصریف می‌شدند و دیگری آن طبقه که اعضای آن تصریف نمی‌شدند. این طبقهٔ آخر نیز بعدها به طبقات دوگانهٔ حروف اضافه و حروف ربط تقسیم شدند (همان: ۷۴). تراخس برای کلمه به وجود هشت طبقه پی‌برد (اسم، فعل، وجه وصفی، حرف ربط، حرف اضافه، حرف تعریف، ضمیر، قید) ... تراخس حرف اضافه را چنین تعریف می‌کند: بخشی از کلام است که در ترکیب و در نحو پیش از کلمات دیگر آورند (همان: ۸۷-۸۸).

از نقل‌قول بالا این‌گونه برمی‌آید که گرچه تشخیص حرف اضافه به زمان‌هایی بس کهن برمی‌گردد؛ دیرتر از دیگر اقسام کلام شناخته شده است و چنین می‌نماید که به اندازهٔ دیگر عناصر زبانی مورد توجه واقع نشده است.

در زبان‌شناسی نوین اهمیت این جزو کلام بیش‌ازپیش است. با گسترش پژوهش‌های زبان‌شناسی، همهٔ اجزای کلام از زاویه‌های گوناگون بررسی شده‌اند. در این میان لیبر (۲۰۰۴: ۱۰۸-۱۰۳) با درپیش‌گرفتن رویکرد تجزیه‌مداری، از توجه به این جزو نیز غافل نمانده و آن را در ردیف دیگر اجزای کلام و به‌اندازهٔ آن‌ها مهم دانسته است. او بر این باور است که حرف اضافه مانند دیگر عناصر زبانی دارای اسکلت و بدنهٔ معنایی است.

این پژوهش در پی آن است که به چند پرسش پاسخ دهد: ۱. ویژگی‌های معنایی حروف اضافهٔ زبان فارسی چیست؟ ۲. آیا مؤلفه‌های معنایی مشترکی با دیگر عناصر زبانی دارند؟ ۳. چگونه می‌توان آن‌ها را برپایهٔ مؤلفه‌های معنایی دسته‌بندی کرد؟ فرضیهٔ این نوشتار این است که حروف اضافه دارای مؤلفه‌هایی معنایی‌اند که بر مکان و مسیر دلالت می‌کنند و این مؤلفه‌ها در مقولهٔ فعل نیز یافت می‌شوند که بر پایهٔ این‌ها می‌توان حروف اضافه را دسته‌بندی کرد.

ساختار این نوشتار چنین است: پس از مقدمه، در بخش دوم، پیشینه بررسی‌ها ارائه و دیدگاه‌هایی درباره حرف اضافه بیان می‌شود. در بخش سوم، نظریه ارائه‌شده لیبر آورده می‌شود. بخش چهارم، به تحلیل حروف اضافه فارسی، براساس نظریه لیبر می‌پردازد و سرانجام بخش پنجم، دربرگیرنده دستاورد این بررسی است.

۲. پیشینه پژوهش

همه دستورنویسان بخشی را به حرف اضافه اختصاص داده‌اند. ویژگی همه این بررسی‌ها این است که یا هیچ توجهی به محتوای معنایی این عنصر زبانی نکرده‌اند یا به‌صورت گذرا، کلی و مبهم به معنای آن‌ها اشاره کرده‌اند. صادقی دیدگاه آندره مارتینه را درباره حروف اضافه چنین بیان می‌کند:

مارتینه حروف اضافه و حروف ربط را نقش‌نما می‌داند و به باور او نقش‌نما عبارت است از هر تکراره یا کلمه یا گروهی که برای نشان دادن نقش و رابطه جزئی از جمله با خود جمله یا هسته مرکزی آن یعنی محمول یا مسند و یا با هر جزء دیگری به‌کار رود. برای نمونه در جمله *با حسن می‌آیم*، *با* نشاندهنده نقش *حسن* و رابطه آن با *می‌آیم* است. یا در جمله *اگر محمد بیاید، من می‌آیم*، *اگر* نمودار نقش *محمد آمد* و رابطه آن با جمله اصلی است (صادقی، ۱۳۴۹: ۴۴۱).

در نقل‌قول بالا در مقایسه با دیدگاه لیبر تا اندازه‌ای به معنای حروف اضافه اشاره شده است؛ اما صادقی در ادامه، به معنای آن‌ها بیشتر توجه می‌کند:

سه حرف *از*، *به*، *تا* از نظر منطقی و معنایی دارای رابطه‌ای نزدیک‌اند. *از*، نقطه عزیمت (زمان و مکان)، *به*، جهت و حرکت و *تا*، مقصد و انتهای حرکت را نشان می‌دهد. در فضای سه بعدی را نشان می‌دهد و به همین مناسبت در مورد زمان نیز به‌کار می‌رود، در صورتی‌که بر موقعیت و وضعیت در فضای دو بعدی را می‌نماید و به‌هیچ‌وجه در مورد زمان استعمال نمی‌شود (همان: ۴۴۴).

این نقل‌قول، اشاره به همان بخشی از معنای حروف اضافه است که لیبر آن را بدنه معنایی می‌نامد؛ اما این تمام ماجرا نیست و حروف اضافه بخش مهم‌تری نیز دارند.

از میان دستورنویسان، وفایی درباره حروف اضافه چنین می‌نویسد:

حرف که جمع آن حروف و احرف است در لغت به معنای زیر آمده است: یکی از حروف هجا، واحد گفتار که همان کلمه باشد و بالاخره کلماتی که به‌تنهایی فاقد معنی هستند؛ ولی پس از



پیوستن به کلمه بعدی افاده معانی مختلفی می‌کنند (وفایی، ۱۳۵۵: ۵۱).

او با توجه به جملاتی از المنجد^۳ چنین نتیجه می‌گیرد و می‌نویسد: «دستورنویسان فارسی عملاً از نحو عربی متأثر شده و معنی اخیر حرف را انتخاب کرده‌اند که به‌تنهایی دارای معنی مستقلی نبوده و با پیوستن به کلمه بعدی معانی گوناگونی از آن مستفاد می‌شود» (همان: ۵۲) او معنی مستقل نداشتن حروف اضافه را به دستورنویسان - به تقلید از دستورنویسان عرب - نسبت می‌دهد؛ ولی خود در ادامه این نکته را تأیید می‌کند:

حروف اضافه با اینکه به‌تنهایی دارای معنی مستقلی نیستند؛ ولی دارای مفاهیمی از قبیل: ابتدا، انتها، ظرفیت، تشبیه، استتنا و امثال آن هستند و کلمه یا عبارتی را به جمله نسبت داده و آنها را متمم مفهوم فعل قرار می‌دهند و اضافه در لغت به معنی نسبت دادن است (همان: ۵۲-۵۳).

اگر حروف اضافه دارای مفاهیمی مانند ابتدا، انتها و نمونه‌های آن‌اند، چگونه می‌توان آن‌ها را بی‌معنی دانست؟ پرسش کلیدی‌تر اینکه چگونه ممکن است عنصری بی‌معنی، اگر خود دارای معنی نباشد در همراهی با عناصری دیگر معنی به‌دست‌آورد؟

کلباسی (۱۳۸۰: ۲۹-۳۲) اجزای کلام را در فارسی هشت می‌داند (اسم، صفت، فعل، قید، ضمیر، عدد، صوت و حروف) و حروف را کلماتی می‌داند که نقش دستوری کلمات دیگر را نشان می‌دهند؛ ولی خود به‌تنهایی به‌کار نمی‌روند. این نوع کلمات «نقش‌نما»^۴ نیز نامیده می‌شوند، مانند حروف اضافه، حروف ربط، حروف معرفه، نکره و ندا.

آیا به‌تنهایی به‌کارنرفتن این عناصر به معنای بی‌معنی بودن آن‌ها است؟ آیا بیان نقش واژه‌های دیگر نمی‌تواند به معنی معنامندی باشد؟ آیا نسبت‌دادن (اضافه)، ربط‌دادن، معرفه و نکره‌کردن و ندایی‌کردن نمی‌تواند نوعی معنی باشد؟ در هر صورت کلباسی هم وارد جزئیات محتوای معنایی این عناصر نشده است.

گلفام (۱۳۸۶: ۶۳۷) بهترین ملاک برای مقوله‌بندی واژه‌ها را ملاک توزیعی می‌داند؛ اگرچه به‌کارگیری ملاک‌های توزیعی را درباره حروف اضافه کارچندان ساده‌ای نمی‌داند؛ زیرا این مقوله واژگانی مانند مقولات دیگر نمی‌تواند در فرایندهای ساختواژه‌ای (صرفی) دخالت کند و عناصری به شکل پیشوند یا پسوند نمی‌تواند به آن‌ها افزوده شود.

بیشترین پژوهش‌ها درباره حروف اضافه، در زبان‌شناسی نوین در رویکرد شناختی انجام شده است (مانند نقی‌زاده، ۱۳۸۴؛ گلفام و یوسفی‌راد، ۱۳۸۸؛ گلفام و دیگران، ۱۳۸۸؛ سراجیان

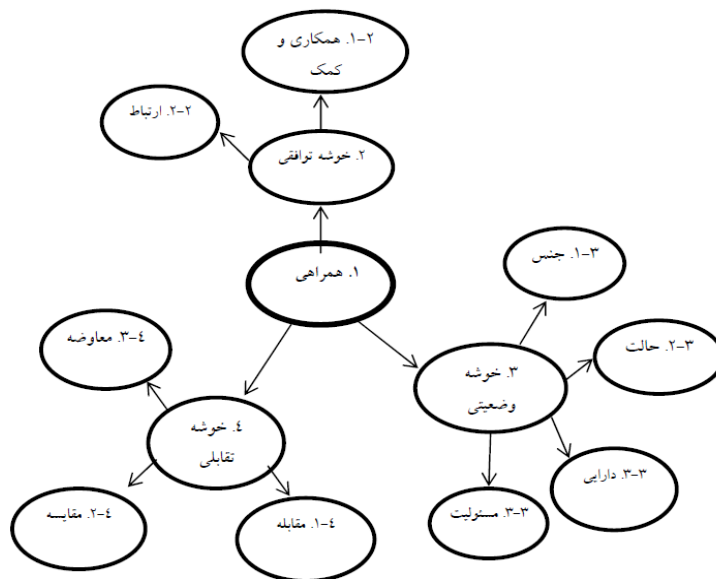
اردستانی، ۱۳۸۹؛ راسخ‌مهند، ۱۳۸۹؛ زاهدی و محمدی زیارتی، ۱۳۹۰؛ مختاری و رضایی، ۱۳۹۲). ویژگی مشترک همه این پژوهش‌ها این است که معانی گوناگون هر حرف اضافه با یکدیگر یک شبکه معنایی می‌سازند که در آن معنای اصلی به‌عنوان نمونه اعلا در نظر گرفته می‌شود و سایر معانی حروف اضافه به‌گونه‌ای، با این معنی اصلی ارتباط دارند.

گلفام و یوسفی‌راد (۱۳۸۸: ۱۶۷-۱۷۹) این‌گونه گفته‌اند:

ارائه یک فهرست طولانی از معانی برای حروف اضافه مکانی – که تلویحاً به معنای آن است که این معانی با هم ارتباطی ندارند – روشی ناکارآمد است. روش کارآمدتر ارائه شبکه معانی مرتبط و مبتنی بر معنای نوع نخست^۵ است. معانی حروف اضافه نتیجه تجربیات روزمره فیزیکی ما در جهان و مفهوم‌سازی ما از این تجربیات است.

مختاری و رضایی (۱۳۹۲) نیز از دیدگاه شناختی حرف اضافه «با» را بررسی کرده و نمودار ۱ را برای معانی آن ارائه کرده‌اند. زاهدی و محمدی زیارتی (۱۳۹۰) نیز همین حرف اضافه یعنی «از» را در همین چارچوب بررسی کرده و به نتیجه مشابهی دست یافته‌اند. مقاله راسخ‌مهند (۱۳۸۹) نیز درباره حروف اضافه مکانی فرهنگ سخن است و مهم‌ترین نتیجه‌ای که او گرفته و به بحث این پژوهش ارتباط دارد، این است که: «حروف اضافه، براساس دیدگاه شناختی، دارای معانی مرکزی و حاشیه‌ای هستند. معانی حاشیه‌ای عموماً حاصل بسط استعارای معانی مرکزی‌اند» (همان: ۶۴).

آنچه این پژوهش‌ها را از دیدگاه‌های دست‌نویسان متمایز می‌کند، این است که در زبان‌شناسی نوین برای حروف اضافه معنی قائل‌اند و معانی گوناگون آن‌ها با یکدیگر ارتباط دارند؛ یک معنی اصلی یا مرکزی که نمونه اعلا خوانده می‌شود و معانی دیگری که به‌گونه‌ای با آن ارتباط دارند و در واقع معنی گسترش یافته یا استعارای آن‌اند که این معانی را – چه انتزاعی باشد چه فیزیکی – بافت مشخص می‌کند.



نمودار ۱ شبکه معنایی حرف اضافه «با» (مختاری و رضایی، ۱۳۹۲: ۹۱)

تفاوت این نوشتار با آثار پیشین در این است که آثار پیشین به بررسی انفرادی شماری چند از حروف اضافه پرداخته‌اند. درحالی‌که این پژوهش بخش فراوانی از حروف اضافه را برپایه مؤلفه‌های معنایی، بررسی و دسته‌بندی کرده است.

۳. چارچوب نظری

در نظریه لیبر، هر عنصر واژی از لحاظ معنایی از دو بخش اسکلت دستوری/ معنایی^۱ یا به اختصار اسکلت و بدنه کاربردی/ معنایی^۲ یا به اختصار بدنه؛ و هر اسکلت از یک یا چند مؤلفه معنایی^۳ و یک یا چند موضوع^۴ تشکیل می‌شود. در اشتقاق و ترکیب، این موضوع‌ها از رهگذر اصلی به نام اصل هم‌نمایی^۱ به هم پیوند می‌خورند. در زیربخش ۳-۱ مؤلفه‌ها و در زیربخش ۳-۲ اسکلت معنایی بیان می‌شود؛ اما چون اصل هم‌نمایی با ساخت ترکیب و اشتقاق پیوند

دارد، از بحث درباره آن خودداری می‌شود.

۳-۱. مؤلفه‌های معنایی

لیبر (2004) در مجموع شش مؤلفه معنایی ارائه داده و تأکید کرده است که برای توصیف عناصر واژگی، این شمار به هیچ وجه کافی نیست. او با استفاده از آن‌ها عناصر واژگی را به سه گروه تقسیم می‌کند: گروه اول، ماده/ شیئی/ جوهر^{۱۱}، گروه دوم، موقعیت^{۱۲} و گروه سوم روابط^{۱۳}. گروه اول مربوط به اسم، گروه دوم مربوط به فعل و صفت و گروه سوم برای توصیف حروف است. لیبر (80: 2009) [درجه پذیر]^{۱۴} را نیز به مؤلفه‌های معنایی افزوده است. در این نوشتار تنها مؤلفه‌هایی ارائه شده‌اند که در تحلیل و دسته‌بندی حروف اضافه به کار رفته‌اند. این مؤلفه‌ها عبارت‌اند از:

[+پویا]^{۱۵}: این مؤلفه، معنای یک موقعیت یا رویداد را می‌رساند و به تنهایی مقوله معنایی موقعیت را توصیف می‌کند. ارزش مثبت آن نشان‌دهنده یک رویداد یا یک فرایند است و ارزش منفی آن نشان‌دهنده یک وضع است؛ مانند:

۱. نویسنده [+ماده، پویا] ([]، [])

[+وجرا]^{۱۶} (وضع یا جایگاه رویدادی استنباطی)^{۱۷}: فرض کنید \emptyset متغیری باشد که دامنه وضع‌ها و جایگاه‌ها باشد و X موضوع آن. همچنین فرض کنید i نشان‌دهنده جایگاه یا وضع اولیه باشد و f نشان‌دهنده آخرین جایگاه یا وضع و j, \dots, k وضع‌ها و جایگاه‌های میان آن‌ها. افزودن مؤلفه [وجرا] به اسکلت، برابر جزء معنایی زیر است:

$$2. [\emptyset_i(x), \emptyset_j(x), \dots, \emptyset_k(x), \emptyset_f(x)]$$

به عبارت دیگر افزودن مؤلفه [وجرا]، منجر به افزودن توالی مکان‌ها/ حالات می‌شود. افزودن بر این، اگر ارزش این مؤلفه مثبت باشد، می‌توانیم استنباط کنیم که:

$$3. [+IEPS], i \neq f \wedge \emptyset_{j,k} \notin f \rightarrow \emptyset_i < \emptyset_j \dots < \emptyset_k < \emptyset_f$$

به زبان ساده، اگر مؤلفه [وجرا] مثبت باشد آنگاه یک توالی از وضع‌ها و جایگاه‌ها موجود خواهد بود، آن‌چنان‌که در هر نقطه‌ای میان آغاز و پایان توالی وضع/ جایگاه، پیشرفت و تداومی به سوی وضع/ جایگاه پایانی روی می‌دهد. اگر مؤلفه [وجرا] منفی باشد، نمی‌توان درباره تداوم و پیشرفت وضع/ جایگاه نتیجه‌ای گرفت. افزودن مؤلفه [وجرا] به اسکلت عنصر واژگی



۴. تحلیل

در این نظریه در سطح نخست، حروف اضافه یا گروه روابط به دو دسته تقسیم می‌شوند: گروهی که مؤلفه‌های [مکان] و [وجرا] به آن‌ها مربوط نمی‌شود؛ به این معنی که از آن‌ها مفهوم فضا، مکان یا فاصله – نه به صورت عینی، نه به صورت انتزاعی – برداشت نمی‌شود. بنابراین در اسکت معنایی آن‌ها چنین مؤلفه‌هایی یافت نمی‌شود. برای نمونه «درباره»، «به‌عنوان»، «علی‌رغم»، «برای» و ... لیبر به توصیف این عناصر نپرداخته است؛ زیرا بر این باور است که هنوز در نظریه او مؤلفه‌های معنایی برای توصیف آن‌ها وجود ندارد. او این گروه را نامکانی^{۲۰} نامیده است.

در سطح دوم گروهی از حروف اضافه قراردارند که مؤلفه‌های [مکان] و [وجرا] به آن‌ها مربوط می‌شود. این دو مؤلفه برای توصیف موقعیت یا مکان در زمان یا فضا به‌کار می‌روند؛ البته همان‌طور که در بیان مؤلفه مکان اشاره شد، زمان، فضا یا حجم می‌تواند انتزاعی نیز باشد. در این سطح حروف اضافه به دو دسته تقسیم می‌شوند: آن‌هایی که دارای مؤلفه [مکان] اند و آن‌هایی که مؤلفه [وجرا] دارند.

می‌دانیم که برای بیان ویژگی دارا بودن خط سیر، مؤلفه [وجرا] به‌کار می‌رود. از معنای حروف اضافه مکانی‌ای که مؤلفه [وجرا] به آن‌ها مربوط می‌شود، مفهوم یک خط سیر یا مسیر، در حجم یا فضای عینی یا انتزاعی برداشت می‌شود. این دسته خود به دو گروه تقسیم می‌شوند. گروهی که مؤلفه [+وجرا] دارند، مانند نمونه‌های «به سوی»، «به طرف»، «از»، «به» «داخل»، «از میان»، «از عرض»، «در طول» و ... و گروهی که مؤلفه [-وجرا] دارند مانند «به دور»، «پس‌وپیش»، «به جلو و عقب»، «به بالا و پایین» و ...

وجود مؤلفه معنایی [+وجرا]، نشانگر مسیری است که آغاز و پایان آن، مشخص و نامنطبق بر یکدیگر است و وجود مؤلفه معنایی [-وجرا] نشانگر مسیر اتفاقی و با آغاز و پایان نامشخص است. بنابراین در هر دو حالت، مفهوم مسیر از عنصر زبانی برداشت می‌شود. در عنصر دارای [+وجرا] – چه حرف اضافه باشد چه فعل^{۲۱} – خط سیر مستقیم یا نامستقیمی وجود دارد که آغاز و پایانش بر یکدیگر منطبق نیستند؛ اما در عنصر دارای [-وجرا]، درباره رابطه میان آغاز و پایان مکان، موضوع یا سیر مستقیم یا غیرمستقیم آن چیزی برداشت

نمی‌شود؛ اگرچه مفهوم جزء مسیر، نشانگر وجود خط‌سیر است. برای تفهیم بهتر موضوع چند نمونه فعل آورده می‌شود که در آن‌ها [وجرا] به‌کاررفته است؛ زیرا درک آن در افعال آسان‌تر است و همچنین این مؤلفه فرامقوله‌ای است. از هر دو دسته از محمول‌های ۱۰ و ۱۱ مفهوم جزء مسیر یا خط‌سیر برداشت می‌شود^{۱۲}؛ بنابراین هر دو دسته، ذره معنایی [وجرا] را دارند.

۱۰. الف) یک نفر از صخره‌های کوه بالا رفت. (ب) قسمتی از آب دریا بخار می‌شود.

۱۱. الف) با این هوای خوب، دو ساعت باهم قدم زدیم. (ب) رنگ صورتش تغییر کرد.

در محمول‌های ۱۰ خط‌سیر، کاملاً مشخص است و آغاز و پایان این خط‌سیر بر یکدیگر منطبق نیستند. کسی که از کوه بالا می‌رود، یعنی پس از رویداد محمول، در جای آغازین خود قرار نمی‌گیرد و همین‌طور آبی که بخار می‌شود؛ اما در نمونه‌های ۱۱، اگرچه خط سیر هست؛ آغاز و پایان آن نامشخص است و ممکن است آغاز و پایان آن بر یکدیگر منطبق باشند یا نباشند. در ۱۱. ب خط‌سیر و تغییر، انتزاعی و زمانی است. برای مقایسه و درک بهتر، اسکلت معنایی افعال «بالارفتن» و «تغییرکردن» آورده می‌شود:

۱۲. بالا رفتن [+پویا، +وجرا]، []، [مسیر]]

۱۳. تغییرکردن [+پویا، -وجرا]، [مسیر]]

از این اسکلتهای معنایی برمی‌آید که بالارفتن دو موضوع دارد: «آن‌ها» و گروه حرف‌اضافه‌ای «از کوه». نیز این فعل یک کنش پویا است نه ایستا و خط سیری دارد که آغاز و پایانش برهم منطبق نیستند (به دلیل داشتن مؤلفه [+وجرا])؛ اما «تغییرکردن» یک موضوع دارد: رنگ (صورت). این فعل نیز یک کنش پویا است نه ایستا؛ زیرا عملی انجام می‌گیرد. آغاز و پایان خط سیر این کنش بر یکدیگر منطبق نیستند؛ اما چون درباره نقطه پایانش چیزی برداشت نمی‌شود، مؤلفه [-وجرا] برای آن در نظر گرفته می‌شود. در ادامه به حروف اضافه دارای همین مؤلفه‌ها پرداخته می‌شود.

در نمونه‌های ۱۴ حروف اضافه دارای مؤلفه معنایی [+وجرا] و در نمونه‌های ۱۵ مؤلفه معنایی حروف اضافه، [-وجرا] است.

۱۴. الف) سه راکت به‌سوی ساختمان شلیک کردند. ۱۵. الف) پرندگانی در آن اطراف پرواز می‌کنند.

ب) آن‌ها از عرض رودخانه گذشتند. ب) دست‌ها را به جلو و عقب حرکت دهید.

پ) سینا به داخل اتاق می‌رفت. پ) ما به دور شهر می‌گشتیم.



در حرف اضافه‌های نمونه‌های ۱۴ همان مفهومی برداشت می‌شود که از فعل شماره ۱۲ استنباط می‌شود؛ زیرا در هر دو دسته [+وَجْرًا] وجود دارد. همین‌طور در حرف اضافه‌های نمونه‌های ۱۵ همان مفهومی برداشت می‌شود که از فعل شماره ۱۳ استنباط می‌شود؛ زیرا هر دو دسته [-وَجْرًا] دارند. بنابراین می‌توان برای حروف اضافه نمونه‌های ۱۴ و نمونه‌های دیگری مانند: «به»، «به(درون)»، «از»، «تا» و ... اسکت معنایی شماره ۱۶ و برای حروف اضافه نمونه‌های ۱۵ و نمونه‌هایی مانند: «پس‌وپیش»، «به‌جلووعقب»، «بالاوپایین» اسکت معنایی شماره ۱۷ را ارائه کرد:

۱۶. به‌سوی، از عرض، به‌داخل [+وَجْرًا] [] []

۱۷. در اطراف، به دور، به‌جلووعقب [-وَجْرًا] [] []

همان‌طورکه از اسکت معنایی این حروف اضافه برمی‌آید، همه آن‌ها دو موضوع دارند. موضوع‌های «به‌سوی»، «سه راکت» و «ساختمان» و موضوع‌های «ازعرض» و «به‌داخل» نیز به‌ترتیب عبارت‌اند از: «آن‌ها» و «رودخانه»، «سینا» و «اتاق». ناگفته پیداست که در این موارد حروف اضافه با افعال، موضوع مشترک دارند. موارد گفته‌شده در نمونه‌های ۱۴، در نمونه‌های ۱۵ نیز صادق است؛ یعنی همگی دارای دو موضوع‌اند و با فعل موضوع مشترک دارند. به باور سوانونیس^{۳۳} (7: 2004) در ساختارهایی مانند نمونه ۱۸، موضوع رویدادی محمول یعنی «خوردن» یکی از موضوع‌های حرف اضافه نیز به‌شمار می‌رود.

۱۸. من در آشپزخانه یک سیب خوردم.

خوردن سه موضوع دارد: ۱. موضوع بیرونی (من)، ۲. موضوع درونی (سیب) و ۳. موضوع رویدادی، که بر رویداد یا کنش «خوردن» دلالت می‌کند. موضوع رویدادی موضوع بیرونی «در» نیز هست؛ زیرا آن عمل در آشپزخانه روی داده است، درست مانند موضوع «من» که در آشپزخانه است. بنابراین موضوع‌های «در» عبارت‌اند از: موضوع رویدادی محمول «خوردن»، «من» (موضوع بیرونی) و «آشپزخانه» (موضوع بیرونی). از آنجا که لیبر موضوع رویدادی را در اسکت معنایی مؤثر نمی‌داند، آن را در اسکت معنایی نیاورده است. ما نیز به پیروی از او چنین کرده‌ایم. اکنون پرسش این است که اگر اسکت معنایی این حروف اضافه با یکدیگر یکسان است، تفاوت آن‌ها چگونه درک یا بیان می‌شود؟

لیبر (2009 & 2004) برای هر عنصر واژی یک اسکت معنایی و یک بدنه معنایی

در نظر می‌گیرد. یکسان بودن اسکلت معنایی عناصر زبانی به معنی برابر بودن نقش معنایی آن‌ها نیست. در عناصری که اسکلت معنایی آن‌ها برابر است، بدنه معنایی آن‌ها باعث تمایز آن‌ها از یکدیگر می‌شود. بدنه معنایی، خود دو لایه دارد، لایه‌ای که می‌توان ویژگی‌های آن‌ها را تا اندازه‌ای صوری‌سازی کرد و لایه‌ای که بسیار سیال و متغیر است؛ تاجایی که شاید از گویشوری به گویشور دیگر متفاوت باشد. بنابراین این لایه را شاید بتوان معنای شخصی هر گویشور از این عنصر زبانی دانست؛ اما درباره لایه نخست بدنه معنایی حروف اضافه مورد بحث در بالا، در ادامه بحث خواهد شد.

دسته دیگری از حروف اضافه بر مفهوم مکان، حجم یا فضای عینی یا انتزاعی دلالت می‌کنند؛ اما این ویژگی به صورت خط‌سیر یا وجود مسیر نیست. بود یا نبود این ویژگی را با ذره معنایی [مکان] نشان می‌دهیم و حروف اضافه دارای این ویژگی را به دو دسته تقسیم می‌کنیم: نمونه‌های «در»، «در روی»، «بر روی»، «بین»، «تا» و ... آشکارا بر مکان دلالت می‌کنند. بنابراین دارای مؤلفه [+مکان] اند؛ اما نمونه‌هایی مانند «منهای»، «بدون»، «به‌جز»، «به‌غیراز» و ... در واقع بر نبود یک ویژگی انتزاعی از نوع حجم، فضا یا مکان دلالت می‌کنند. این دسته از حروف اضافه نشانگر نوعی سلبیت‌اند. این سلبیت می‌تواند فیزیکی و عینی باشد، مانند نمونه‌های ۱۹ یا انتزاعی مانند نمونه‌های ۲۰.

۱۹. الف) متأسفانه سامان بی / بدون کلاه موتورسواری می‌کند.

ب) همه آمدند منهای / به‌جز / غیراز / به‌غیراز کیوان.

۲۰. الف) هیچ‌کس بی / بدون دانش به جایی نمی‌رسد.

ب) او همه‌چیز دارد منهای / به‌جز / غیراز / به‌غیراز تفکر انسانی.

تمایز معنایی حروف اضافه دارای مؤلفه معنایی [مکان] و [وجرا] در نحو نیز نمایان می‌شود. برای نمونه در زبان فارسی فعلی مانند «سکونت گزیدن» - که خود دارای مؤلفه معنایی [+مکان] است - تنها با حروف اضافه‌ای همراه می‌شود که این مؤلفه، یعنی [مکان] را در خود دارند:

۲۱. الف) آن‌ها در درون / پشت / جلو / روی / بین / کنار ساختمان‌ها سکونت گزیدند.

ب) *آن‌ها به / به‌سوی / از / به‌داخل / از میان ساختمان‌ها سکونت گزیدند.

دلیل نادرستی بودن نمونه ۲۱. ب این است که حروف اضافه به‌کاررفته در آن، دارای



مؤلفه معنایی [وجرا] است که مفهوم مسیر دارد؛ درحالی‌که محمول به‌کاررفته در این جمله، این ویژگی را ندارد؛ اما همین حروف اضافه به‌کاررفته در نمونه ۲۱.ب با محمولی مانند «رفتن» – که دارای مؤلفه معنایی [وجرا] است – جمله دستوری به‌دست می‌دهند:

۲۲. آن‌ها به/ به‌سوی/ از/ به‌داخل/ از میان ساختمان‌ها رفتند.

باز هم برای مقایسه و نشان دادن فرامقوله‌ای بودن این نظریه دو نمونه از افعال برای نمونه آورده می‌شود که در آن‌ها به‌ترتیب مؤلفه [+مکان] و [-مکان] یافت می‌شود:

۲۳. داشتن [-پویا، +مکان] ([]، [])

۲۴. غایب بودن [-پویا، -مکان] ([]، [])

شاید اینکه «داشتن»، مؤلفه [+مکان] دارد، تأمل‌برانگیز باشد؛ اما این مؤلفه در این عنصر زبانی بر وجود یک حجم یا فضای عینی (داشتن کتاب، ماشین و ...) یا انتزاعی (داشتن عقل، عشق، احساس و ...) دلالت می‌کند و همین‌طور در غایب‌بودن بر نبود این فضای عینی یا انتزاعی. در نمونه‌های ۲۵ داده‌هایی بیان می‌شود که در آن‌ها حرف اضافه، مؤلفه [+مکان] دارد:

۲۵. الف) کتاب بر (روی) میز است.

ب) علی در مدرسه است.

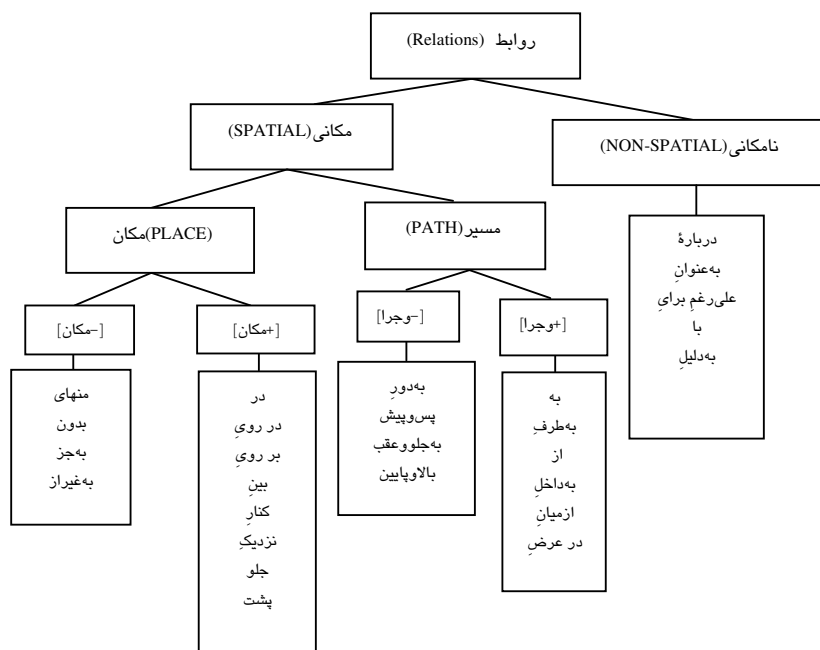
«بر(روی)» و «در» حروف اضافه‌ای‌اند که در اسکلت معنایی خود مؤلفه [+مکان] دارند و هرکدام دو موضوع دارند. داشتن این مؤلفه آشکارا بر مکانی عینی دلالت می‌کند. بنابراین، اسکلت معنایی حروف اضافه‌ای را که مؤلفه [مکان] دارند، می‌توان چنین نمایش داد:

۲۶. در (درون)، در (داخل)، بر (روی)، کنار [+مکان] ([]، [])

۲۷. بی، بدون، غیر، به‌غیر، غیراز، جز، به‌جز، منهای [-مکان] ([]، [])

تقریباً همه حروف اضافه، در اسکلت معنایی خود، دو موضوع دارند (برخی از حروف اضافه مانند back و away در زبان انگلیسی یک موضوع دارند): نخستین آن بر کسی یا چیزی دلالت می‌کند که پذیرا^{۲۴} است یا در مکانی واقع شده باشد و موضوع دوم را بیرویش^{۲۵} (104: 2004 Lieber, 65: 1996) مربوط^{۲۶} می‌نامد که در نحو، متمم حرف اضافه است. در واقع حروف اضافه محمول‌هایی‌اند که موضوع می‌گیرند.

دستاورد بحث ما تا کنون این بود که بر پایه نظریه لیبر حروف اضافه زبان فارسی را می‌توان به‌صورت نمودار شماره دو دسته‌بندی کرد.



نمودار ۲ دسته‌بندی روابط (Relations) با استفاده از مشخصه‌های معنایی براساس لیبر (۲۰۰۴)

اکنون به پرسش مهم این نوشته باز می‌گردیم که تفاوت حروف اضافه دارای اسکلت معنایی یکسان و خوانش‌های گوناگون یک حرف اضافه در چیست؟ پاسخ این پرسش در بدنه معنایی حروف اضافه است.

بدنه معنایی اطلاعاتی کلی است که از مفهوم عنصر واژی برداشت می‌شود و در خوانش نهایی آن مؤثر است؛ اما در نحو تأثیر ندارد و به همین دلیل در اسکلت معنایی دیده نمی‌شود. بدنه معنایی حروف اضافه، بسیار ضعیف است و همین نکته باعث می‌شود که گاهی آن‌ها را بی‌معنی بدانند و همچنین باعث گسترش معنایی آن‌ها و داشتن خوانش‌های بسیار گوناگون می‌شود. بدنه معنایی حروف اضافه، از لحاظ بُعدمندی یا جهت‌مندی^{۳۷} موضوع‌های دومشان (متمم) با یکدیگر تفاوت دارند. برای نمونه «به»، با موضوع دومش مانند یک نقطه رفتاری کند،



«بر» یا «بر(روی)» به‌عنوان سطح و «در (درون)» به‌عنوان حجم. لیبر (105: 2004) در این باره نمونه زیر را از زبان انگلیسی بیان می‌کند:

into the milk. onto/ The insect flew to/28

که در آن اگرچه متمم یا موضوع درونی حروف اضافه یکسان است (the milk)، مفاهیم برداشت‌شده یا رابطه میان حرف اضافه و متمم آن، متفاوت است. این خوانش‌ها به تجربه گویشور، دانش فرهنگ‌نامه‌ای و حتی فرهنگ رایج در آن جامعه مرتبط است و جزو بدنه معنایی حرف اضافه است. از دیگر مفاهیم مربوط به بدنه معنایی این است که آیا رابطه میان حرف اضافه و موضوع‌ها، سطح‌مانند است یا نزدیک شدن یا تماس. نمونه زیر نیز نشان می‌دهد که از بدنه معنایی حرف اضافه «به»، این مفهوم برداشت می‌شود که این حرف اضافه با موضوع خود مانند یک نقطه برخورد می‌کند.

۲۹. هوشنگ به کوه می‌رود.

حرف اضافه «به»، با اسم «کوه» که موضوع و در واقع متمم آن است، مانند یک نقطه برخورد می‌کند. حال آنکه حرف اضافه «بر (روی)» با متمم خود به‌عنوان یک سطح برخورد می‌کند:

۳۰. الف کتاب بر (روی) می‌زند.

ب) پرند بر(روی) درخت است.

از حرف اضافه «در امتداد»، این مفهوم برداشت می‌شود که متمم آن خطی است؛ برای نمونه تفاوت مفهوم استنباطی از جمله‌های زیر بیانگر نوع رفتار حروف اضافه با متمم «آب» است که در همه یکی است:

۳۱. الف) او در امتداد رودخانه قدم زد.

ب) او در رودخانه قدم زد.

پ) او به‌سوی رودخانه قدم زد.

«در امتداد»، با «رودخانه»، به‌عنوان یک طول؛ «در»، به‌عنوان حجم و «به‌سوی»، به‌عنوان یک نقطه رفتار می‌کند. به باور لیبر (105: 2004) شماری از حرف‌اضافه‌ها از لحاظ نقطه کانونی استنباطی^{۲۸} با یکدیگر تفاوت دارند. او برای تفهیم این اصطلاح از دو حرف اضافه «به» و «از» استفاده می‌کند. هر دو حرف‌اضافه دارای مفهومی‌اند که مسیر در آن‌ها هست. حرف اضافه

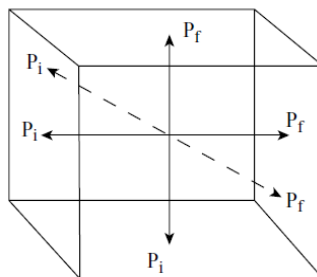
«به» به یک نقطه ختم می‌شود؛ اما «از»، با یک نقطه آغاز می‌شود. «به» تداوم مسیر به نقطه پایانی را نشان می‌دهد. حال آنکه «از»، نشانگر نقطه آغازین است. او برای بیان این تمایز از نموداری مانند ۳ استفاده می‌کند که در آن P_i نقطه آغازین^{۲۹} و P_f نقطه پایانی^{۳۰} و نقطه‌چین مسیر سیر موضوع متمم حرف اضافه است.

P_i P_f

نمودار ۳

از بدنه معنایی بسیاری از حروف اضافه مانند «به»، «در»، «بر» و ... نقطه پایانی P_f و در بدنه معنایی حروف اضافه‌ای مانند «از»، «بیرون از»، و ... نقطه آغازین P_i برداشت می‌شود که نشانگر نقطه کانونی برداشتی موضوع متمم است.

شماری چند از حروف اضافه از لحاظ محور جهات یا محورهای مختصاتی فضایی با یکدیگر تفاوت دارند. برای نمونه از، «در (درون)»، و «به»، چنین مفهومی استنباط نمی‌شود؛ اما از حروف اضافه «بالاوپایین»، «بالای»، «پایین»، مفهوم محور عمودی، «از عرض» یا «در عرض» مفهوم افقی و در برخی دیگر یک فضای سه‌بعدی در عمق برداشت می‌شود، مانند «در جلو»، «در پشت». نمودار زیر چنین ویژگی‌ای را نشان می‌دهد که در آن سه محور هرکدام یک نقطه آغازین و یک نقطه پایانی دارد.



نمودار ۴ نمایش بدنه معنایی حروف اضافه سه‌بعدی (Lieber, 2004:105)



چکنداف^{۳۱} (1983, quoted from Liebr, 2004: 106) این موضوع را چنین ابراز می‌کند که از برخی حروف اضافه چنین برداشت می‌شود که به یک نقطه رسیده‌اند (مانند «در»، «به»); درحالی‌که از برخی دیگر مفهوم نزدیک‌شدن برداشت می‌شود (مانند، «به‌سوی»، «پشت»). او دسته نخست را مقید^{۳۲} می‌نامد و لیبر همین مفهوم را با عنصری معنایی با نام حد^{۳۳} بیان می‌کند. اگر ارزش این عنصر مثبت باشد، از حرف اضافه چنین برداشت می‌شود که به نقطه مکانی یا کانونی رسیده و تماس ایجاد شده است. اگر منفی باشد از حرف اضافه تنها این مفهوم برداشت می‌شود که به نقطه مکانی یا کانونی نزدیک شده است.

به پیروی از لیبر (2004: 107) که اسکلت و بدنه معنایی شماری چند از حروف اضافه انگلیسی را در یک جدول نشان می‌دهد، می‌توان این جدول را با چشم‌پوشی از تفاوت‌هایی که به بررسی نیاز دارد، برای شماری از حروف اضافه فارسی نیز به‌کار بُرد.

جدول ۱ معنی‌شناسی شماری از حروف اضافه فارسی

حد	محور	کانون متمم	ابعاد متمم	اسکلت معنایی	حرف اضافه
مثبت	ندارد	p_f	۲	[+مکان (]، []]	روی
مثبت	ندارد	p_f	۳	[+مکان (]، []]	در
منفی	ندارد	p_f شکافته	۰	[+مکان (]، []]	بین
منفی	ندارد	p_f	۰	[+مکان (]، []]	کنار
منفی	ندارد	p_f	۰	[+مکان (]، []]	نزدیک
مثبت/منفی	عمودی	p_f	۰ یا ۲	[+مکان (]، []]	بالای
؟	عمودی	P_i	۰	[+مکان (]، []]	پایین
مثبت/منفی	عمودی	p_i	۰ یا ۲	[+مکان (]، []]	زیر
منفی	عمق	p_f	۰	[+مکان (]، []]	جلو
منفی	عمق	p_i	۰	[+مکان (]، []]	پشت
منفی	افقی	p_f	۱	[+مکان (]، []]	در طول
مثبت	ندارد	p_f	۰	[+جرا (]، []]	به
منفی	ندارد	p_f	۰	[+جرا (]، []]	به سوی

ادامه جدول ۱

حد	محور	کانون متمم	ابعاد متمم	اسکلت معنایی	حرف اضافه
مثبت	ندارد	p_i	۰	[+وچرا ()، ()]	از
مثبت	ندارد	p_f	۳	[+وچرا ()، ()]	به داخل
منفی	ندارد	p_f	۳	[+وچرا ()، ()]	از میان
مثبت	افقی؟	p_f	۲	[+وچرا ()، ()]؟	از عرض
منفی	ندارد	p_f	—	[-وچرا ()، ()]	به دور
	افقی یا عمودی؟	—	—	[-وچرا ()، ()]	جلو و عقب
	عمودی	—	—	[-وچرا ()، ()]	بالا و پایین

در این جدول در ستون پس از حروف اضافه، اسکلت معنایی آن‌ها بیان شده و در دیگر ستون‌ها اطلاعات مربوط به بدنه معنایی آن‌ها قرار دارد. درباره اطلاعات جدول، پیش‌تر نکاتی بیان شد. نکته پایانی اینکه درباره برخی از اطلاعات هنوز نمی‌توان با قطعیت اظهار نظر کرد.

۵. نتیجه‌گیری

برخلاف باور برخی از دستورنویسان سنتی، حروف اضافه عنصری بی‌معنی نیستند که در همراهی با گروه اسمی دارای مفهوم شوند؛ بلکه این عناصر نیز همانند سایر اجزای کلام دارای نقش معنایی‌اند. به باور لیبر این عناصر درست همانند سایر عناصر زبانی، اسکلت معنایی دارند که از ذرات معنایی و موضوع ساخته شده‌اند. به علت دارا بودن ذرات معنایی [مکان] و [وچرا] — که نخستین آن بر مکان و دیگری بر خط سیر دلالت دارد — دلالت بر مکان و خط‌سیر یا مسیر از بارزترین ویژگی‌های حروف اضافه است. همچنین حروف اضافه همانند سایر عناصر زبانی دارای بدنه معنایی‌اند که بر مواردی مانند جهت و بُعد، دوری و نزدیکی به سطح یا تماس داشتن با آن، نمود می‌یابند.

در مقایسه دیدگاه لیبر و شناختگرایان می‌توان گفت که نمونه اعلا همان اسکلت معنایی حرف اضافه است و صورت‌های فیزیکی یا انتزاعی دیگر صورت‌هایی با همان اسکلت معنایی و با بدنه‌های معنایی متفاوت‌اند که بافت، تجربه و دانش دانش‌نامه‌ای گویشور آن‌ها را تعیین می‌کند.



۶. پی‌نوشت‌ها

1. Lieber
2. syndesmoi
۳. الحرف جمع حروف و احرف: احد حروف الهجا و یسمى «حرف المبنى». و فى النحو: ما دل على معنى فى غيره كدلاله «هل» على معنى الاستفهام یسمى «حرف المعنى». - الكلمة كقولهم «هذا الحرف لیس فى القاموس» ای هذه الكلمة. المنجد
4. function word
5. prototype
6. semantic/grammatical skeleton
7. semantic/pragmatic body
8. semantic features
9. argument
10. co-indexation principle
11. substance/thing/essence
12. situation
13. relations
14. [scalar]
15. [+/-dynamic]
16. [+/-IEPS]
17. inferable eventual position or state
18. path
19. [loc]=location
20. non-spatial
۲۱. فراموش نکنیم در این نظریه به‌کارگیری مؤلفه‌ها فرامقوله‌ای و بدین‌دلیل است که مؤلفه [وجرا] هم برای فعل و هم برای حرف اضافه به‌کار می‌رود.
۲۲. همه داده‌ها از اینترنت گرفته شده‌اند. البته در برخی موارد تغییراتی ناچیز صورت گرفته است.
23. Svenonius
24. theme
25. Bierwisch
26. relatum
27. dimensionality
28. implied focal point
29. initial point
30. final point
31. Jackendoff
32. bounded
33. limit

۷. منابع

- راسخ‌مهند، محمد (۱۳۸۹). «بررسی معانی حروف اضافه مکانی فرهنگ سخن بر اساس معنی‌شناسی شناختی». *ادب پژوهی*. ش ۱۴. صص ۴۹-۶۷.
- روبینز، آر. اچ. (۱۳۸۱). *تاریخ مختصر زبان‌شناسی*. علی‌محمد حق‌شناس. تهران: نشر مرکز.
- زاهدی، کیوان و عاطفه محمدی زیارتی (۱۳۹۰). «شبکه معنایی حرف اضافه فارسی از در چهارچوب معنی‌شناسی شناختی». *تازه‌های علوم شناختی*. س ۱۳. ش ۱. صص ۶۷-۸۰.
- سراجیان اردستانی، مهدخت (۱۳۸۹). «بررسی چندمعنایی حرف اضافه از در قالب نظریه معنی‌شناسی شناختی». *پایزنند*. ش ۶. صص ۲۲-۲۳. پاییز و زمستان. صص ۴۵-۶۳.
- صادقی، علی‌اشرف (۱۳۴۹). «حروف اضافه در فارسی معاصر». *نشریه دانشکده ادبیات و علوم انسانی تبریز*. ش ۹۵-۹۶. پاییز و زمستان. صص ۴۴۱-۴۷۰.
- کلباسی، ایران (۱۳۸۰). *ساخت اشتقاقی در فارسی امروز*. تهران: پژوهشگاه مطالعات و تحقیقات فرهنگی.
- گلفام، ارسلان (۱۳۸۶). *اصول دستور زبان*. تهران: سمت.
- گلفام، ارسلان و دیگران (۱۳۸۸). «بررسی حرف اضافه (از) در چارچوب معناشناسی شناختی و مقایسه آن با رویکرد سنتی». *فصلنامه زبان و زبان‌شناسی*. ش ۱۰. پاییز و زمستان. صص ۸۰-۶۹.
- مختاری، شهره و حدائق رضایی (۱۳۹۲). «بررسی شناختی شبکه معنایی حرف اضافه «با» در زبان فارسی». *مجله زبان‌شناسی و گویش‌های خراسان*. دانشگاه فردوسی مشهد. ش پاییز ۹. پاییز و زمستان. صص ۷۳-۹۴.
- نقی‌زاده، محمود (۱۳۸۴). *مقایسه حروف اضافه مکانی در فارسی و انگلیسی براساس زبان‌شناسی شناختی*. پایان‌نامه دکتری. به راهنمایی دکتر محمد عموزاده. دانشگاه اصفهان.
- وفایی، سید (۱۳۵۵). «حروف اضافه در زبان فارسی معاصر: موارد استعمال و خصوصیات نحوی آنها». *مجله دانشکده ادبیات و علوم انسانی تبریز*. ش ۱۱۷. بهار. صص ۴۹-۷۴.



References:

- Bierwisch, M. (1996). "How much space gets into language?". In Paul Bloom, Mary Peterson, Lynn Nadel & Merrill Garrett (Eds.). *Language and Space*. (pp. 31-76). Cambridge, MA: MIT Press.
- Jackendoff, R. (1983). *Semantics and Cognition*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Lieber, R. (2004). *Morphology and lexical semantics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lieber, R. (2009). "A lexical semantic approach to compounding". In Rochelle Lieber & Pavol Stekauer (Eds.) (pp. 78-104). *The Oxford Handbook of Compounding*. Oxford: Oxford University Press.
- Svenonius, P. (2004). "Adpositions, Particles and the Arguments They Introduce". Ms. University of Tromsø. Retrieved September 5, 2014 from World Wide Web: <http://ling.auf.net/lingBuzz/000042>.
- Golfam, A. & F. Yousefi Rad (2010). "A cognitive Semantic Approach to Persian Spatial Prepositions, a Pedagogical Perspective, case study: Persian preposition /dær/". *Pazhuhesh-e Zabanha-ye Khareji*. No. 56. Special Issue. In English. Spring. pp. 167-179.
- Rasekh Mahand, M. (2010). "Meaning of locative prepositions in "Sokhan Comprehensive Dictionary": A cognitive semantic approach". *Adabpazhuhi*. No. 14. pp. 49-66 [In Persian].
- Robins, R. H. (2002). *A Short History of Linguistics*. Translated by: Ali Mohammad HaghShenas. Tehran: Nashr-e Markaz [In Persian].
- Zahedi, K. & A. Mohammadi Ziyarati (2011). "Semantic Network of a Modern Persian Preposition: "Az" in a cognitive Semantic Framework". *Advances in Cognitive*. Vol. 13. No. 13. pp. 67-80 [In Persian].
- Serajyan Ardestani, M. (2010). "The study of /AZ/ preposition polysomy (A cognitive approach)". *Pazand*. No. 22-23. pp. 45-63 [In Persian].

- Sadeghi, A. (1970). "Prepositions in modern Persian". *The magazine of Tabriz Literature and Humanities College*. No. 95-96. pp. 441-470 [In Persian].
- Kalbasi, I. (2001). *The Derivational Structure of Word in Modern Persian*. Tehran: Institute for Humanities and Cultural Studies [In Persian].
- Golfam, A. (2007). *Principles of Grammar*. Tehran :SAMT [In Persian].
- Golfam, A. et al., (2009). "The Analysis of Persian Preposition /az/ within the framework of Cognitive Semantics and Comparing it with the Traditional Approach". *Language and Linguistics*. No. 10, Fall & Winter. Pp. 69-80 [In Persian].
- Mokhtari, Sh. & H. Rezaei (2012). "Cognitive study of semantic network of preposition BA in Persian". *The magazine of Zabanshenasi va Guyeshhay-e Khorasn. Ferdowsi University of Mashhad*. No. 9. pp. 73-94 [In Persian].
- Naghizadeh, M. (2005). *The Comparison of Farsi and English Spatial Prepositions based Cognitive Linguistics*. Ph.D. Thesis. Isfahan University [In Persian].
- Vafae, S. (1976). "Prepositions in Modern Persian: Their usages and syntactic properties". *The college of Literature and Humanities' magazine*. No. pp. 117. 74-49 [In Persian].